

**VITA ADAE ET EUAE 13:2**

Latin text of relevant passage: ... et adduxit te Michael et fecit te adorare in conspectus dei ....

Translations:

- (1) '... and Michael also brought thee and made (us) worship thee in the sight of God ....' (L.S.A. Wells, "The Books of Adam and Eve," *apud* Charles, *APOT* 2.137.
- (2) '... Michael brought you and made us worship you in the sight of God ....' (M. Whittaker, "The Life of Adam and Eve," *apud* Sparks, *AOT* 150.
- (3) '... Michael brought you and made (us) worship you in the sight of God ....' (M.D. Johnson, "Life of Adam and Eve," *apud* Charlesworth, *OTP* 2.???)
- (4) '... da führte Michael mich her, und er gebot, dich zu verehren vor dem Augesichte Gottes ....' (P. Riessler, "Leben Adams und Evas," *Altjüdisches Schrifttum ausserhalb der Bibel* (Augsburg, 1928) 671.
- (5) '... Michael led you and made you worship in the sight of God ....' (Stone and Anderson, *Synopsis* 16E.

Now compare the Armenian and Georgian versions (Stone and Anderson, *ibid.*) of the same passage:

- (1) Armenian 13:2: '... Thereupon, Michael came and made you bow down before God.' The 'you' of the preceding sentence, presumably with the same antecedent as this one, refers to 'Adam.'
- (2) Georgian 13:2: '... And Michael came; he presented you and made you bow down before God.'